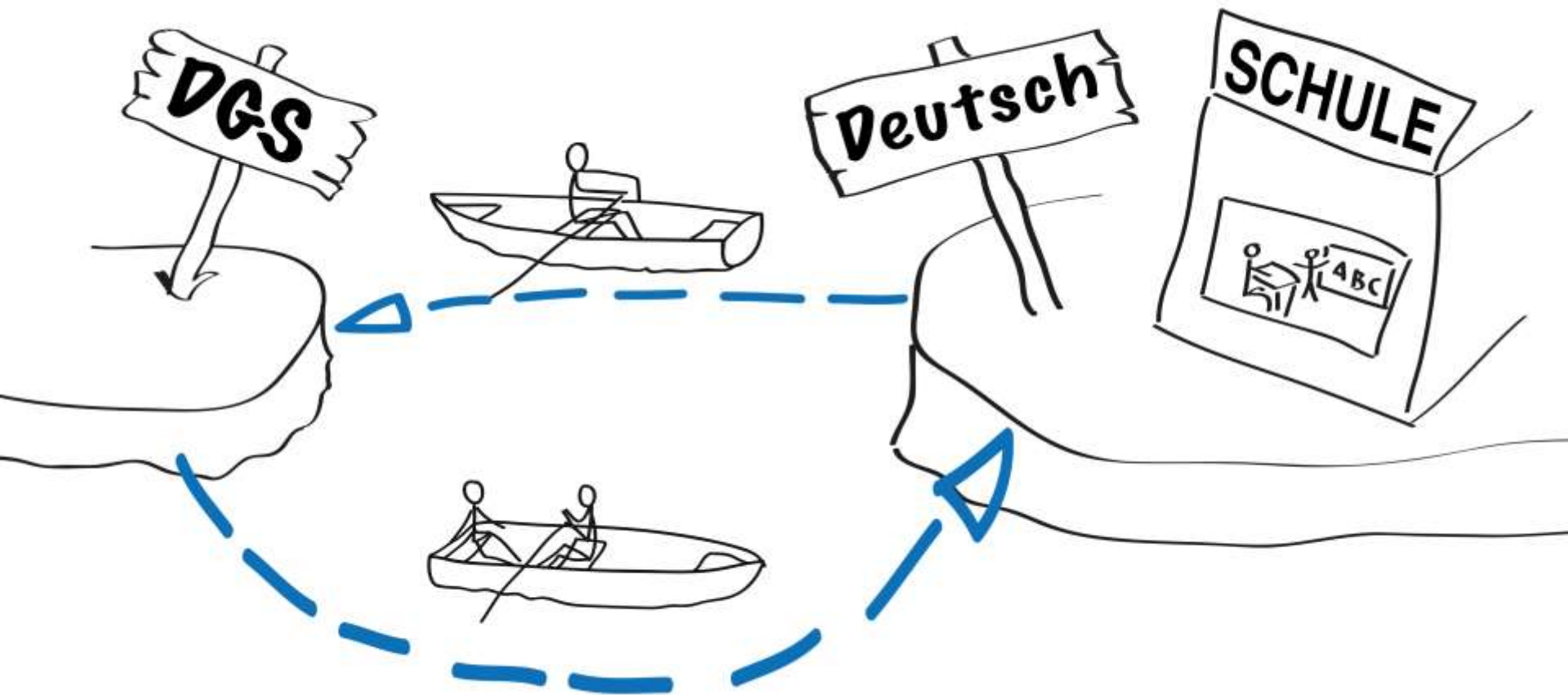


Kontrastives Arbeiten (DGS – Deutsch) mit dem delegs-Editor – Beispiele aus der Unterrichtspraxis

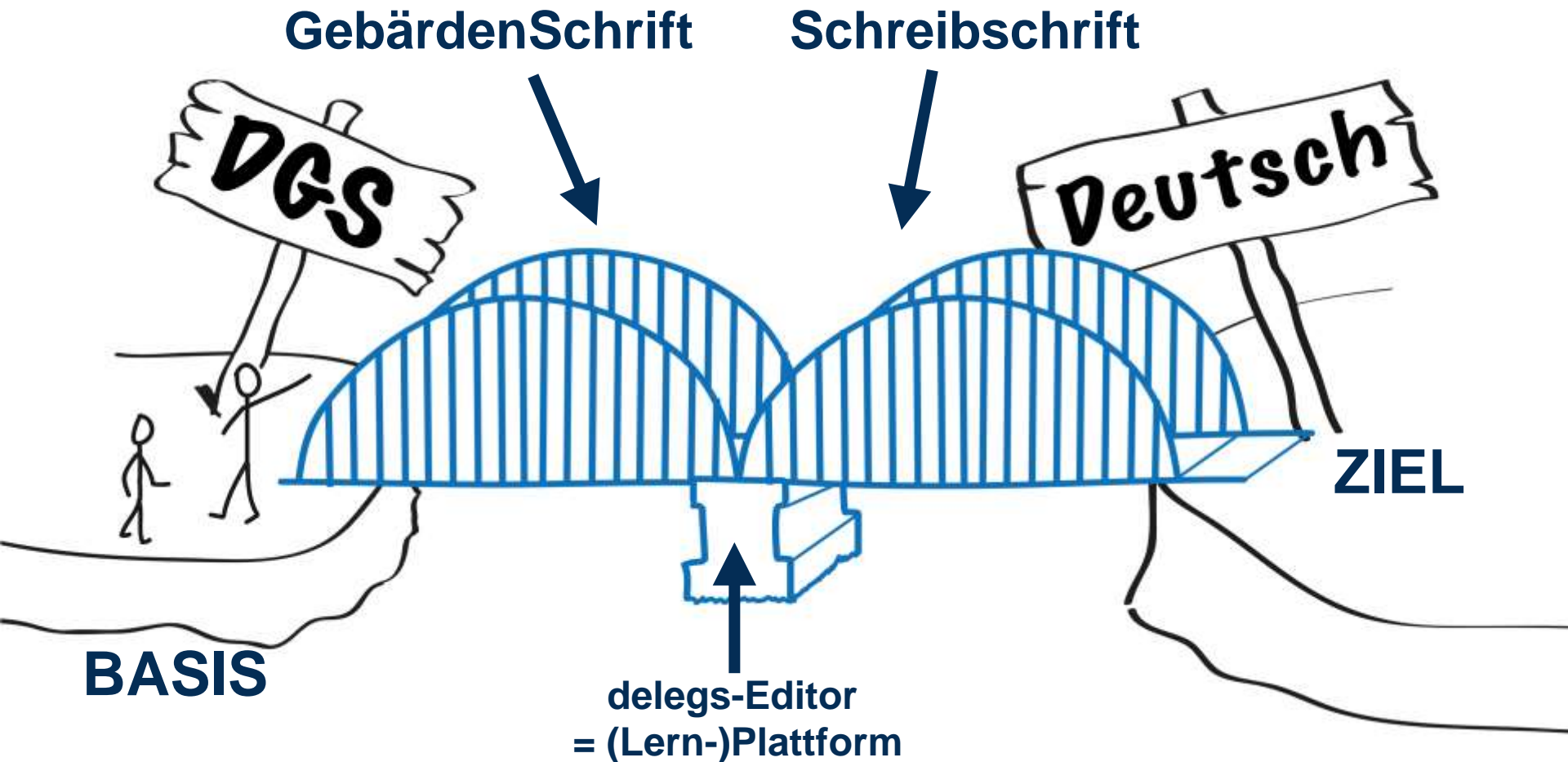


-
- **Meine bisherigen Erfahrungen**
 - **Meine Arbeiten**
 - **Meine Motivation**

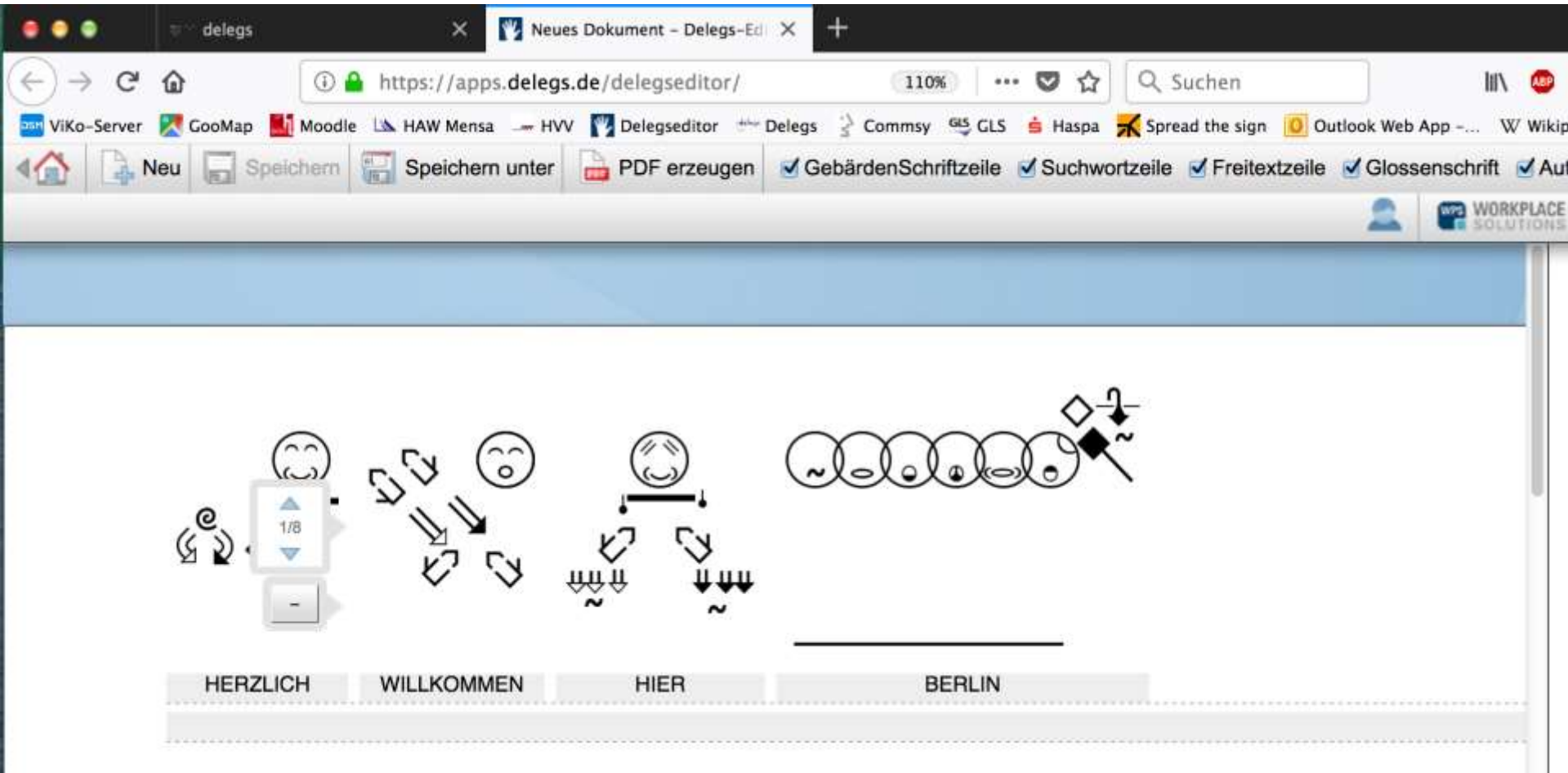
Ansatz – früher:



Unser Ansatz – heute:



Arbeiten mit dem delegs-Editor

A screenshot of a web browser displaying the 'delegs' editor. The browser's address bar shows 'https://apps.delegs.de/delegseditor/'. The page features a toolbar with various editing options such as 'Neu', 'Speichern', 'PDF erzeugen', and 'GebärdenSchriftzeile'. The main workspace contains four hand-drawn sign language icons. Below each icon is a text label: 'HERZLICH', 'WILLKOMMEN', 'HIER', and 'BERLIN'. The 'BERLIN' label is positioned below a horizontal line. The interface also includes a search bar and a 'Suchen' button.

Zur Verschriftlichung von Gebärdensprache

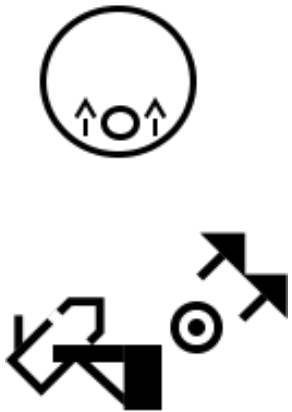
**Warum eine Schrift für
Gebärdensprache?**

Zur Verschriftlichung von Gebärdensprache

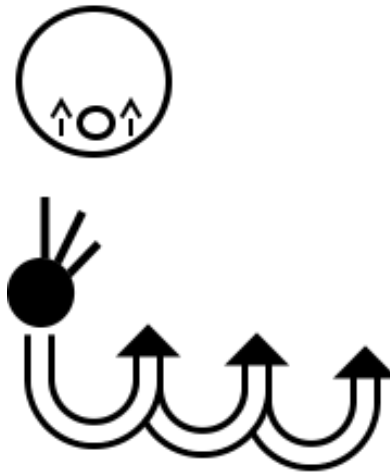
| Arten der Verschriftlichung | Beispiel |
|--|--|
| <p>Gebärdensbeschreibung</p> | <p><i>Beide Hand haben die Form der Greifhand. Sie befinden sich vor dem Körper. Der Handrücken zeigt zum Boden...</i></p> |
| <p>Glossentranskription</p> | <p>BACKEN</p> |
| <p>Hamburger Notationssystem (HamNoSys)</p> | <p>- +</p> |
| <p>Gebärdenschrift</p> | <p></p> |

Aufbau und Merkmale GebärdenSchrift

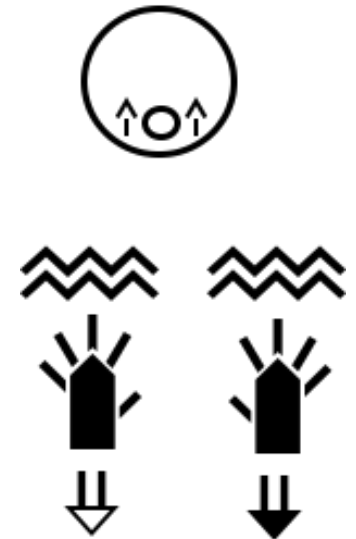
Glossentranskription: SCHREIBEN



schreiben
(auf Papier schreiben)



schreiben
(mit einem Füller schreiben)



schreiben
(am Computer schreiben)

Wortschatzarbeit – Fachgebärden erheben

Neu Speichern Speichern unter PDF erzeugen Gebärdenschriftzeile Suchwortzeile Freitextzeile Glossenschrift Automatische Freitextzeile Hilfe, Klausur, Hagenmann WEBPLACE ?

Relevante Fachbegriffe erheben
In den Lerngruppen werden Fachbegriffe in Gebärdensprache erarbeitet. Dabei fällt auf, dass viele Fachbegriffe als Gebärde oft noch unbekannt sind.

Womit nimmst du Späne von einer Holzoberfläche ab?

Ein Holzstück wird auf Breite und Dicke gehobelt. Zum Beispiel mit einem Hobel, der ist eckig oder mit einem langen Hobel oder mit einer Maschine.

Wortschatzarbeit – Fachgebärden sicherstellen

Neu Speichern Speichern unter PDF erzeugen Gebärdenschriftzeile Suchwortzeile Freitextzeile Glossenschrift Automatische Freitextzeile WORTPLATZ ?

Fachgebärden sicherstellen durch Fachgebärdenlisten

Der delegs-Editor und die Gebärdenschrift bieten eine Plattform um Fachgebärden einzuführen.

Hobelarten der Doppelhobel

<http://www.fachgebardenlexikon.de/fli> <http://www.fachgebardenlexikon.de/fli>

Der Doppelhobel ist ein Handhobel. Der Doppelhobel hat ein Hobeleisen mit Klappe. Der Doppelhobel wird zum Hobeln von Flächen verwendet. Er kann auch zum Hirnholz hobeln verwendet werden.

die Raubank (mit Erklärungssatz in DGS)

<http://www.fachgebardenlexikon.de/fli> <http://www.fachgebardenlexikon.de/fli>

Wortschatzarbeit – Wortschatztraining

Neu Speichern Speichern unter PDF erzeugen Gebärdenschriftzeile Suchwortzeile Freitextzeile Gossenschrift Automatische Freitextzeile Hilfe Forum Hilfeniveau WERKPLACE

Wortschatztraining in Anlehnung an die Fachbegriffe

Aufgabe:
Schreibe die Fachbegriffe in Deutsch unter die Gebärde. Schreibe mit dem richtigen Artikel.

1. der Bodenträger

Wortarten

Neu Speichern Speichern unter PDF erzeugen Gebärdenschriftzeile Suchwortzeile Freitextzeile Glossenschrift Automatische Freitextzeile Hilfe, Katrin Hagemann WIRKPLATZ

Grammatikübungen mit gelernten Fachgebärden und Wörtern

Gebärdensammlung (verschiedene Wortarten)

Nomen

der Doppelhobel, die Raubank, die Abrichthobelmaschine, die Dickenhobelmaschine, das Holz, die Fläche, die Ecke, die Kante

Verben

hobeln, benutzen, brauchen, verwenden

Vorteile GebärdenSchrift – auch bei Satzbauten?



Satzbeispiel 1

Vorteile GebärdenSchrift – auch bei Satzbauten?



Satzbeispiel 2

Vorteile GebärdenSchrift – auch bei Satzbauten?



Satzbeispiel 3

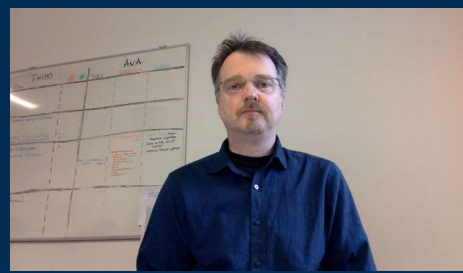
Vorteile GebärdenSchrift



NÄCHSTE WOCHE FIRMA TISCHLER GEHÖRLOS EINSTELLEN



FIRMA DIE NÄCHSTE WOCHE TISCHLER GEHÖRLOS EINSTELLEN



TISCHLER GEHÖRLOS DEN FIRMA NÄCHSTE WOCHE EINSTELLEN

Satzglieder und kontrastive Grammatik

Neu Speichern Speichern unter PDF erzeugen Gebärdenschriftzeile Suchwortzeile Freitextzeile Gossenschrift Automatische Freitextzeile

kontrastive Grammatikbeispiele

Aufgabe:
Bestimme in der linken Spalte die Wortarten und in der rechten Spalte die Satzglieder.

| TISCHLER | INDEX | HOLZOBERFLÄCHE | UNELEN | HOBELN |
|----------|---------|----------------|----------|----------|
| Nomen | Artikel | Nomen | Adjektiv | Verb |
| Subjekt | | Objekt | | Prädikat |

| | | | | | |
|---------|----------|----------|---------|----------|-----------------|
| Der | Tischler | hobelt | eine | unebene | Holzoberfläche. |
| Artikel | Nomen | Verb | Artikel | Adjektiv | Nomen |
| Subjekt | | Prädikat | | | Objekt |

| INDEX | DOPPELHOBEL | BENUTZEN |
|------------------|-------------|----------|
| Personalpronomen | Nomen | Verb |
| Subjekt | Objekt | Prädikat |

| | | | |
|------------------|----------|---------|--------------|
| Er | benutzt | einen | Doppelhobel. |
| Personalpronomen | Verb | Artikel | Nomen |
| Subjekt | Prädikat | | Objekt |

Spezialthemen – Kommunikation am Arbeitsplatz



Sorry, ich krank, Arzt sagen Grippe,
Arbeit kommen kann nicht

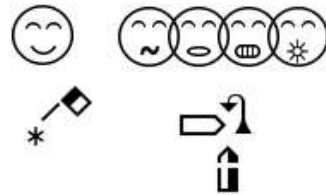
Gut, ich wünsche Ihnen eine
gute Besserung!

Alles klar, bis nächste Woche,
ich melde dich im Büro

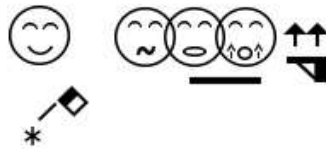
Spezialthemen – Kommunikation am Arbeitsplatz

| Gebärdensprache | Typische Fehler Gehörloser | Deutsch |
|---|-------------------------------|---------------------------------|
| <p>The sign language sequence consists of four faces showing a progression from a neutral expression to an open mouth, followed by a hand sign that moves from a vertical position to a horizontal position with a small 'A' symbol above it.</p> | <p>Ich melde dich.</p> | <p>Ich melde mich bei dir.</p> |
| <p>The sign language sequence consists of four faces showing a progression from a neutral expression to an open mouth, followed by a hand sign that moves from a horizontal position to a vertical position with a small 'A' symbol and an asterisk below it.</p> | <p>Du meldest mich.</p> | <p>Du meldest dich bei mir.</p> |

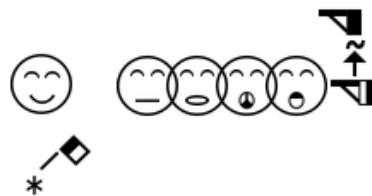
Problemlösung



Ich besuche dich.



Ich sage dir Bescheid.

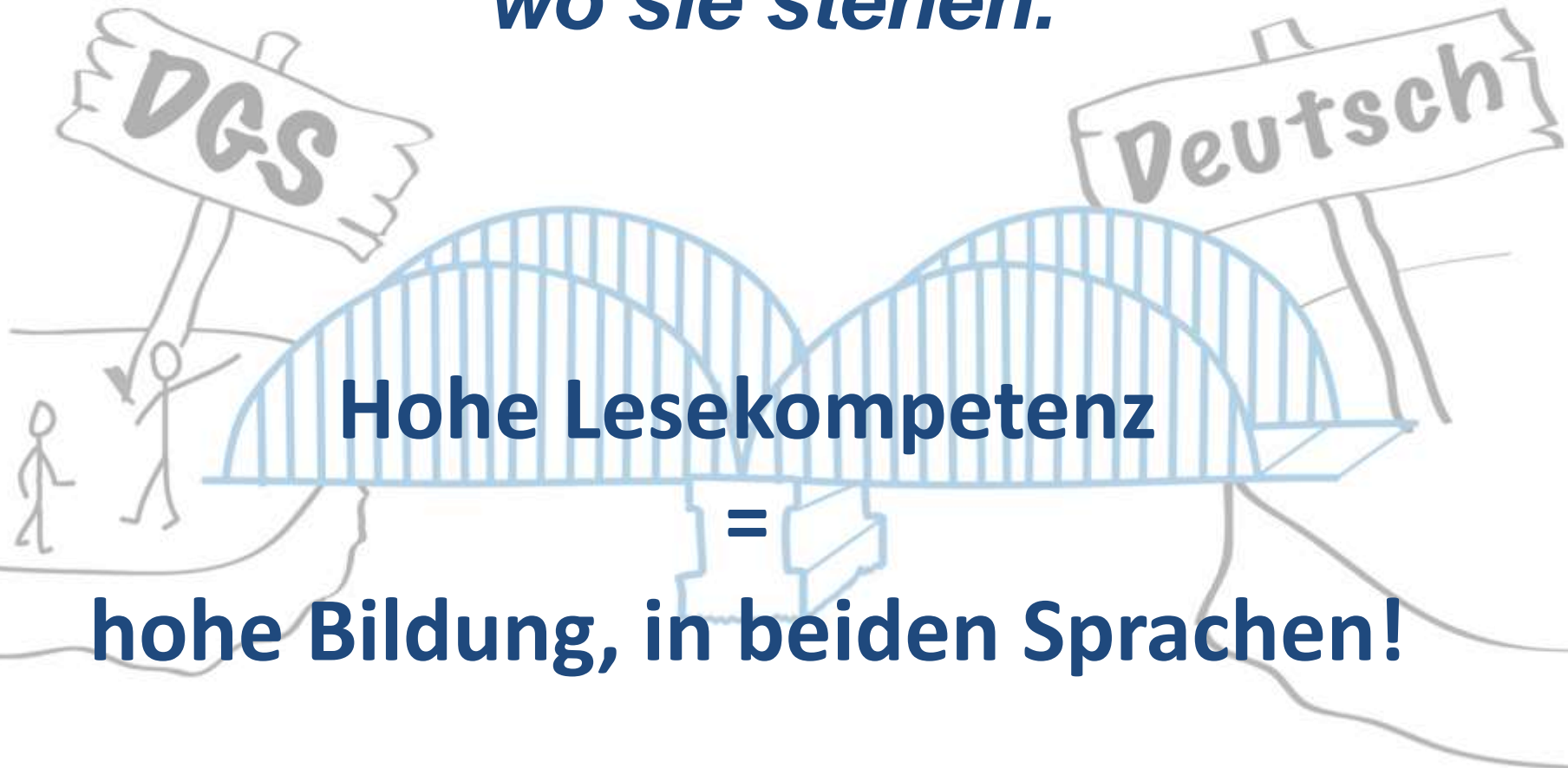


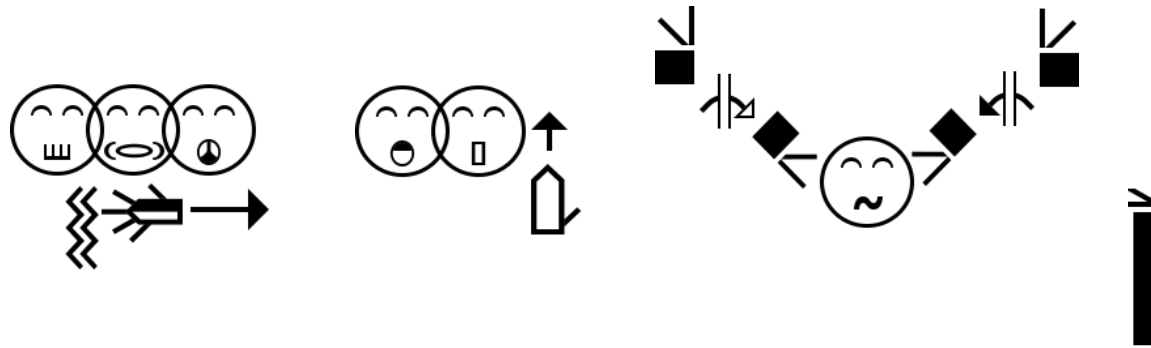
Ich melde mich bei dir.



Ich melde mich beim Seminar an.

***Wir holen die Teilnehmer da ab,
wo sie stehen.***





Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

**Weitere Informationen finden Sie auf
delegs.de**